

PRUEFUNGSORDNUNG (PO-EAM)

Satzung des Chinesisch-Deutschen Instituts für
angewandte Ingenieurwissenschaften (CDAI) an der
Zhejiang University of Science and Technology (ZUST), Hangzhou
in Kooperation mit der Fachhochschule Westküste (FHW)

für den Bachelor-Studiengang
Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management (EAM)

浙江科技学院中德工程师学院

电气工程及其自动化专业 (与西海岸应用科技大学合作办学)
考试条例

Aufgrund der Beschlussfassung durch die Vereinigte Kommission des CDAI an der FHL vom 2017-05-08 wird die folgende Satzung erlassen.

§ 1 Allgemeine Bestimmungen

(1) Es gelten die Prüfungsverfahrensordnung und die fächerübergreifenden Bestimmungen für Prüfungen (Satzung) des CDAI in der Fassung vom 2017-05-08.

(2) Weiterhin gilt die Praktikumsordnung in der jeweils aktuellen Fassung.

§ 2 Studienziele und akademischer Grad

Das Bachelor-Studium „Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management“ hat das Ziel, durch praxisorientierte Lehre eine auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse und Methoden beruhende Ausbildung zu vermitteln, die zu einer eigenverantwortlichen beruflichen Tätigkeit an der Schnittstelle zwischen Betriebswirtschaft und Ingenieurwissenschaft, insbesondere Elektrotechnik und Informationstechnik befähigt. Die Qualifikation soll Fertigkeiten zur Leitung technischer Projekte und Unternehmungen gewährleisten, wobei die Tätigkeit in einem internationalen und/oder interkulturellen Umfeld eine besondere Bedeutung erfährt.

Durch eine umfassende Ausbildung in den Grundlagenfächern werden die Studierenden in die Lage versetzt, die wesentlichen Zusammenhänge beider Fachgebiete zu erkennen und miteinander zu verknüpfen. Damit wird die Basis für den weiteren Erwerb von Kenntnissen und Fertigkeiten in beiden Fachgebieten geschaffen.

根据浙江科技学院中德工程师学院联合管理委员会2017年5月8日的决议，现公布以下考试条例。

第一章 总则

(1) 2017年5月8日公布的中德工程师学院考试总纲及跨专业考试规定适用本条例。

(2) 最新版本的实习条例对本条例有效。

第二章 学习目标和学位

电气工程及其自动化专业的目标在于：通过实践导向的教学方式，以传授专业知识和学习方法为基础，培养兼备企业经济和工程技术两方面职业能力的人才，尤其是拥有电气工程和信息技术专业能力的人才，使学生具备领导工程项目和企业的的核心能力，特别是在国际化以及跨文化的工作领域中具备竞争力。

通过全面的专业基础教育，学生能认清两个专业领域之间的本质联系并将其互相结合。这为之后继续学习两个学科的知识和技能提供了基础。

Die Ausbildung in der deutschen Sprache und ein optionaler Auslandsaufenthalt unterstreichen den internationalen Charakter.

Das Studium schließt mit dem akademischen Grad „Bachelor of Science“ (B.Sc.) im Studienfach „Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management“ ab.

§ 3

Umfang und Aufbau des Studiums

(1) Die Regelstudienzeit für das Bachelor-Studium umfasst acht Studiensemester mit integriertem Praktikum. Das Lehrangebot, das dem Bachelor Management und Technik an der FHW äquivalent ist, beträgt insgesamt 138 Semesterwochenstunden (SWS).

(2) Der Studienverlaufsplan (siehe Anhang 1) gibt eine tabellarische Übersicht über die Studienfächer/Lehrmodule, über die zu absolvierende Semesterwochenstundenzahl und die zu erreichenden Anrechnungspunkte bei erfolgreicher Teilnahme. Der Anhang ist Teil dieser Prüfungsordnung.

(3) Der Regelstudienplan weist zwei Wahlmöglichkeiten aus dem Bereich Betriebswirtschaft aus, aus denen einer auszuwählen ist:

- Konsumentenforschung / Markenführung und Kommunikation (8 SWS / 12 CP)
- Einführung in C# und objektorientierter Programmierung / Programmierung im Umfeld betriebswirtschaftlicher Standardsoftware (8 SWS / 12CP)

Deutschsprachige Sprachkurse und die Möglichkeit des Auslandsaufenthalts während des Studiums verstärken die internationale Ausrichtung des Studienganges.

Studenten werden nach Abschluss des Studiums mit dem akademischen Grad „Bachelor of Science“ (B.Sc.) im Studienfach „Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management“ ausgezeichnet.

第三章

学制和学习环节

(1) 本科学习规定的学习时间为包括实习在内的 8 个学期。与西海岸应用科技大学管理与工程本科专业等效的教学活动总计为 138 个学期周学时。

(2) 本专业教学计划（见附件 1）中有课程/教学模块一览表，包括顺利毕业所需要的学期周学时数和完成课程后获得的学分。附件也是本考试条例的一部分。

(3) 教学计划中的企业管理课程提供了两种选择的可能性，可选其中一种可能性修完学分：

- 消费者研究/品牌管理与传播策略（8 个学期周学时/12 学分）
- C#与面向对象程序设计/标准商务软件编程（8 个学期周学时/12 学分）

(4) Bei der Auswahl der Wahlpflichtmodule ist darauf zu achten, dass alle erforderlichen fachlichen Voraussetzungen vorliegen. Die Bewertung des Vorliegens der Voraussetzungen sowie die Auswahl geeigneter Wahlpflichtmodule liegen in der Verantwortung der Studierenden. Sowohl die Modulbeschreibungen als auch eine Rücksprache mit den Modulverantwortlichen geben eine geeignete Hilfestellung.

(5) Im Rahmen der Sprachausbildung ist die Sprache Deutsch obligatorisch. Die zugehörigen Module „Deutsch als Fremdsprache (DaF)“ werden durch eine eigene Prüfungsordnung geregelt (PO-DSZ).

(6) Die Bachelor-Abschlussarbeit ist in einem Zeitraum von 8 Wochen anzufertigen. Maßgeblich sind Ausgabedatum und Abgabedatum.

(7) Das Bachelor-Kolloquium wird nach Abgabe der Bachelor-Abschlussarbeit durchgeführt.

(8) Inhalt, Art und Umfang der Lehrmodule inkl. der Prüfungs- und Studienleistungen sind im Modulhandbuch des Studienganges im Detail beschrieben.

§ 4

Anrechnungspunkte und Notenbildung

(1) Für erbrachte Studien- und Prüfungsleistungen (äquivalent dem Bachelor Management und Technik an der FHW) werden den Studierenden insgesamt 210 Anrechnungspunkte nach dem „Europäischen System zur Anrechnung von Studienleistungen (ECTS)“ gutgeschrieben.

(2) Für das Praktikum erhalten die Studierenden 19 ECTS Anrechnungspunkte.

(4) 选择专业选修模块时须具备所有必要的专业条件。判断自己是否具备专业条件以及如何选择相应的选修模块是学生自己的责任。学生可根据教学模块的具体内容描述和通过与模块负责人的咨询获得相应的帮助。

(5) 语言课程中德语是必修课。针对所含的“德语作为外语 (DAF)”课程模块另行制订专门的考试条例。

(6) 本科毕业设计(论文)须在 8 周内完成。学生须遵守学院规定的开题日期和上交日期。

(7) 毕业答辩在毕业设计(论文)上交后进行。

(8) 本专业模块手册对模块的教学内容、模块类型以及教学时数包括考试/考查方式有具体的介绍。

第四章

学分和成绩组成

(1) 根据欧洲学分互认体系, 学生通过课程学习和考试获得的学分数为 210 学分, 与西海岸应用科技大学管理与工程本科专业的学分等效。

(2) 学生完成实习可获得 19 个欧洲学分。

(3) Auf die Bachelor-Abschlussarbeit entfallen 12 ECTS Anrechnungspunkte und auf das Bachelor-Kolloquium 3 ECTS Anrechnungspunkte.

(4) Für die zwei in diesem Studiengang integrierten Deutschmodule (DaF) erhalten die Studierenden insgesamt 10 ECTS Anrechnungspunkte. Der Ablauf und die Prüfungsmodalitäten sind in einer eigenen Prüfungsordnung des Deutsch-Sprachzentrums (PO-DSZ) geregelt.

(5) Die Gesamtnote wird als mit den Anrechnungspunkten der entsprechenden Prüfungsleistungen gewichteter Mittelwert gebildet.

§ 5 Praktikum

(1) Das Praktikum ist ein integrierter Ausbildungsabschnitt, der in der Regel in einem Betrieb oder einer anderen Einrichtung der Berufspraxis mit einem Umfang von mindestens 13 Wochen abgeleistet wird. Es ist Bestandteil des Bachelor-Studiums und für das 6. Semester vorgesehen. Ziel des Praktikums ist der Erwerb bestimmter fachspezifischer Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse sowie das Heranführen an Arbeiten und Aufgaben aus dem zukünftigen Berufsfeld.

(2) Begleitet wird das Praktikum durch eine Veranstaltung „Praktikums-Vorbereitung“ und eine Veranstaltung „Praktikums-Nachbereitung“ sowie durch die Betreuung durch ein Mitglied des Lehrkörpers. Das Praktikum und der Praktikumsbericht werden bewertet, aber nicht benotet und zählen dementsprechend nicht bei der Bildung der Gesamtnote.

(3)毕业设计(论文)可获得 12 个欧洲学分, 毕业答辩 3 个欧洲学分。

(4) 学生修读完本专业包含的两个德语模块可获得 10 个欧洲学分。具体安排及考试方式详见德语语言中心考试条例。

(5) 毕业总分为相应考试成绩的学分加权平均值。

第五章 实习

(1) 实习是教学计划规定的教学环节, 通常须在企业或其他机构进行为期至少 13 周的职业实践。实习是本科学习的组成部分, 设置在第六学期内。实习旨在让学生获得与专业相关的技能和知识, 并了解未来工作领域中的工作任务。

(2) 实习期间会有实习准备和实习总结的课程, 同时也会有老师在实习期间指导。实习表现和实习报告会被评估, 但不会打分, 也不计入毕业总分。

§ 6 Zulassung zum Praktikum

Zum Praktikum wird zugelassen, wer

1. am CDAI an der ZUST als ordentlich Studierende oder ordentlich Studierender eingeschrieben ist,
2. alle laut Regelstudienplan bis einschließlich dem vierten Semester vorgesehenen Prüfungs- und Studienleistungen mit Ausnahme von höchstens drei Modulen erbracht hat; Stichtag ist der letzte Prüfungstag des ersten Prüfungstermins des fünften Semesters,
3. an der Veranstaltung „Praktikums-Vorbereitung“ teilgenommen hat.

§ 7 Zulassung zur Bachelor-Abschlussarbeit

Zur Bachelor-Abschlussarbeit wird zugelassen, wer

1. alle bis einschließlich dem 6. Semester vorgesehenen Prüfungs- und Studienleistungen des Fachstudiums erbracht hat
2. die Feststellungsprüfung Deutsch nachweisen kann
3. das Praktikum erfolgreich durchgeführt hat und
4. die Bedingungen entsprechend der Prüfungsverfahrensordnung erfüllt.

第六章 进入实习阶段的条件

学生满足下列条件可以批准实习：

1. 在浙江科技学院中德工程师学院注册的全日制学生，
2. 根据教学计划，必须通过前四个学期规定的所有考试和考查课程（特殊情况下至多三门课程未通过）；截止日期为第五学期考试期的最后一个考试日，
3. 参加过实习准备课程。

第七章 进入毕业设计(论文)环节的条件

符合以下条件者，可进入毕业设计（论文）环节：

1. 取得专业学习规定的前六个学期应取得的所有考试和考查成绩，并成绩合格，
2. 通过德语确认考试，
3. 顺利完成实习，
4. 符合考试总纲要求。

§ 8
In-Kraft-Treten

(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.

(2) Sie gilt erstmals für alle Studierenden, die im Wintersemester 2017/18 das Studium im Studiengang EAM am CDAI an der ZUST aufgenommen haben.

Hangzhou, den 2017-05-08
Unterzeichnet von den Mitgliedern der *Vereinigten Kommission des Chinesisch-Deutschen Instituts für Angewandte Ingenieurwissenschaften*

Anlage 1: Studienverlaufsplan des Bachelor Studiengangs Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management

第八章
生效

(1) 本条例自公布之日起生效。

(2) 本条例适用于浙江科技学院中德工程师学院 2017/18 冬季学期起电气工程及其自动化（管理方向）专业录取的学生。

杭州，2017 年 5 月 8 日
中德工程师学院联合管理委员会成员签名

附件 1: 电气及其自动化专业本科教学计划一览表

Studienverlaufsplan Bachelorstudiengang Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management (EAM) 电气工程及其自动化(管理方向)教学计划 CDAI/ZUST/FHW 2017-05

Workload in h	30h		60h		90h		120h		150h		180h		210h		240h		270h		300h		330h		360h		390h		420h		450h		480h		510h		540h		570h		600h		630h		660h		690h		720h		750h		780h		810h		840h		870h		900h		930h		960h		990h		1020h		1050h	
	Basisstudium 基础课程	1.Semester 第一学期	Bilanzierung 会计学 4 SWS 5 ECTS				Mathe/Physik 数学与物理 6 SWS 7 ECTS				ABWL 企业管理学 6 SWS 8 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Sport 体育 3 Wochen 0 ECTS																																											
2.Semester 第二学期		Kosten- /Leistungsrechnung 成本与效益核算 4 SWS 5 ECTS				Elemente der Informatik 计算机基础 6 SWS 7 ECTS				Statistik 统计学 4 SWS 6 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Grundlagen Politik* 思政基础 5 SWS 0 ECTS																																												
3.Semester 第三学期		Investitionen / Finanzierung 投资与融资 4 SWS 5 ECTS				Betriebssysteme / Datennetze 操作系统与数据网络 6 SWS 7 ECTS				Elektrotechnische Grundlagen 电路原理 4 SWS 7 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Grundlagen Politik* 思政基础 4 SWS 0 ECTS																																												
Kernstudium 核心课程	4.Semester 第四学期	Volkswirtschaftslehre 经济学 4 SWS 5 ECTS				Grundlagen der Digital- und Mikroprozessortechnik 数字电路与微机技术 6 SWS 7 ECTS				Gesprächs- und Verf. f. u. 会话与谈判 2 SWS 3 ECTS		Wis. Arb./Verf. von Fach- 科研与专业写作 2 SWS 3 ECTS		Fachdeutsch 专业德语 4 SWS 5 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 5 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS				Grundlagen Politik* 思政基础 3 SWS 0 ECTS																																												
	5.Semester 第五学期	Tech. Projektmanag./ Produktent. 工程项目管理与产品开发 4 SWS 5 ECTS				Datenbanken 数据库 4 SWS 6 ECTS				Grund. der digital. Bildverarbeitung 数字图像处理技术 4 SWS 5 ECTS				Bussysteme 总线系统 4 SWS 5 ECTS				Fachdeutsch 专业德语 4 SWS 5 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 5 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 0 ECTS																																												
	6.Semester 第六学期	Software-Engineering 软件工程 4 SWS 5 ECTS				Konsumtrends / Einführung in C# und objektorient. P. 消费者研究/C# 4 SWS 6 ECTS				Kreat. u. Präsentationstechniken 创意与表达 2 SWS 3 ECTS				Praktikum 实习 13 Wochen 19 ECTS				Deutsch 德语 4 SWS 5 ECTS				Grundlagen Politik* 思政基础 2 SWS 0 ECTS																																																
	7.Semester 第七学期	Algorithmen & Datenstrukturen 算法与数据结构 4 SWS 5 ECTS				Markenführung / Programmierung im Umf. betrieb. Standardsoftware SW Markenmanagement / 标准商务软件编程 4 SWS 6 ECTS				Automatisierungstechnik 自动控制技术 4 SWS 5 ECTS				Technologie & Technologietrends 工程技术与发展趋势 4 SWS 5 ECTS				Business Process Management 商务过程管理 4 SWS 5 ECTS				Interdisziplinäres Projekt 跨学科项目 4 SWS 5 ECTS				Grundlagen Politik* 思政基础 2 SWS 0 ECTS																																												
	8.Semester 第八学期	Qualitätsmanagement 质量管理 4 SWS 5 ECTS				Fabrikbetriebslehre 企业运营 4 SWS 5 ECTS				Vertiefungsprojekt 高级项目 4 SWS 5 ECTS				Bachelorarbeit + Kolloquium 论文+答辩 12+3 ECTS																																																								
Credits 学分	5				5				5				5				5				5				5																																													

Studienverlaufsplan EAM

Bemerkungen:

- Die Regelstudienzeit beträgt 8 Semester. 1 ECTS entspricht 30 Stunden (h). Max. Workload pro Semester ist 1050 h.
- Die Politikveranstaltungen mit * bestehen aus Besuch von Vorträgen, Exkursionen und einer Hausarbeit. Die gesamten Punkte von Politik in China sind 16.
- Das "Praktikum" wird extern in einem Unternehmen durchgeführt. Die Betreuung findet durch das Unternehmen und Dozenten des CDAIs und der FHW statt.
- Die "Bachelorarbeit" entspricht einer unabhängigen Arbeit der Studenten, die von einem Professor betreut wird.
- Der violette Rahmen (Deutsch, Politik, Sport) gehört nicht zum international akkreditierten Teil des BA-Studiengangs EAM mit Studienrichtung Management.
- Der rote Rahmen mit der roten Schrift beinhaltet die Module, die von der FHW gehalten werden.
- Das Fachstudium besitzt insgesamt nach dem Europäischen System zur Anrechnung von Studienleistungen (ECTS) 210 CP.

备注:

- 规定学期数为8学期。1学分对应30学时。每学期最大学习时间为1050小时
- 标有*的思政课的形式为参加讲座、参观考察、作业和社会调查报告。在中国，思政课总共为16学分
- 要求学生企业中完成实习。学生由企业工程师、中德工程师学院和西海岸应用科学大学的教师进行指导
- 在一名导师的指导下，由学生独立完成毕业论文
- 电气工程及其自动化(管理方向)专业中用紫红色框线内所表示课程部分(德语,思政基础,体育)，不需要进行国际认证(不属于210学分的内容)
- 红色框线内所表示的课程，由西海岸应用科学大学教授进行授课
- 根据欧洲计算标准，电气工程及其自动化专业(管理方向)课程总共为210学分